綜合新聞

中國乒乓球教練團應邀訪加定期抵雲

據加國外交部及卑詩兵總來訊：中國全國乒乓球總會已決定派出男女教練各一及翻譯員一名來加作教練示範指導。

男方教練為壯家富，曾任中國參加今年在日本東京舉行的三十一屆世界乒乓球賽男子隊的三名教練之一。

女方教練為林希孟，曾和鄭敏之獲全國女子雙打冠軍，是一位善長於指導橫板攻守的女教練。

該男女教練是應加國外交部及加拿大全國乒乓球總會之邀請來參加訓練更多乒乓球教練，而希望能在加國乒運上注入一些新血，同時更希望能藉着銀球來聯絡及維繫兩國人民的友誼。

乒乓球教練團將于九月廿一日上午十點四十分搭CPA四〇二班機由香港抵雲，在溫高華逗留兩天後將於廿三日晚搭機經紐約頓北，天王特區的白馬市，在白馬市展開為期三天（廿四日至廿六日）的加國西部乒乓球教練訓練班，卑詩乒乓球總會屆時將選出七名有前途的乒乓球教練北上受正式的訓練，點問鴨及其他西部省份亦派員同時參加訓練，教練訓練班結束後，該團將飛往東部各大城市繼續作示範指導，而將於十月二日在大多倫多大瓦同中國大使館人員一起慶祝國慶。

該團在雲期間將由卑詩乒乓球總會負責僑團所安排的節目如下：

九月廿一日（星期二）早上十時半在雲高華國際機場歡迎教練團，下榻雲高華酒店，該晚由卑詩乒總邀請本省，本市等官員代表。（未完）

『母與女』再映兩天

（雲訊）中西文化社自從十四日開始一連三晚在奧林比亞戲院放映新製豪華純情巨片「母與女」以來，連日場場滿座，以致有許多觀衆因買不到戲票而未有機會欣賞至感失望，中西文化社有見及此，特與戲院及片商再在下星期二、三、廿一及廿二日繼續放映兩場，希望前日向隅觀衆到時提早臨場以免再失望云。

「母與女」係由影后甄珍及影帝柯俊雄聯合主演故事，富教育性，為人父母及子女的不可錯過最後機會云。

馬鐸政夫人定期出殯

（雲訊）馬鐸政先生元配朱氏夫人，合山白沙山格長安村人，來加二十餘年，相夫教子，克勤克儉，年來因身體不適，入醫院調理，藥石無靈，不幸於昨十六日下午十一時在院仙逝，享壽積閏六十有五歲，其家人等隨侍在側，親視含殮，遵禮成服，擇期于本月廿二日（星期三日）下午一時，假座暗市黨殯儀館，出殯歸土，安葬於山曾墓園云。

治喪處片打東街一三七號益豐茶室。

香港長髮頹廢青年面臨警方盤問威脅

據接近警方人士稱：警方最近成立「藍帽子」隊伍，共有六營人，其中兩營分駐港九兩區警署，每營一百卅人，每日分早上八時至晚上拾三時兩更，執行巡邏任務，另四營則在放假，受訓或執行其他任務。

據說：「藍帽子」警方的機動人員，分軍裝與便裝兩種，軍裝負責巡邏駐紮地區及通衢大道，便裝人員化整監視每一個犯罪的黑點，並特別留意各鋪，銀行及一般商店的安全，防止劫匪掠劫。同時，警方「藍帽子」政策，特別注意長髮與奇裝異服的青年，機動人員奉命遇有可疑者，立即加以盤問，同時用和藹態度勸他們注重個人儀表，如果不接受勸告，也不加留難，不過，警方對可疑長髮青年加以疲勞審問，他們經過一條街，可能連續遭到多次執行任務機動人員盤查。

消息來源指出：由於最近犯罪案增加，警方所拘捕疑犯中，顯示長髮飛型人物相當多，所以機動人員奉命，對長髮青少年特別注意。（續完）

嚴重影響香港工業 將造成萬千人失業

▲港府大幅度提高地稅

（港訊）工業界提出警告，若政府大幅度提高地稅，會造成萬千人失業。

目前四千伍百幅工業用地上的工廠，有二大部份在未來五年內租約期滿，若到時要補太多的地價，會迫使他們關門而辭退工人。

廠商指出：政府使用標準稅率及市價混辦法，重估地價，志在大幅度提高地稅。

據稱：四十萬方尺的地段，現每年付地稅三千元，續約後，以後廿年每年要付一百叁拾萬元。

這種做法，加給工業很大的壓力。

補政司署發言人昨表示：工務司將根據土地市價重估地稅。

工業界指出，根據市價重估地稅，對工業有害，其影響如下：

一，造成工業的沉重負擔。二，迫使銀行及按揭人敗回已貸之數項，並拒絕延伸按揭期限，使可用之資金，信用大減。三，加深通貨膨脹，使港幣減低競爭能力。四，引致有關人的憤怒不滿。五，危害香港的經濟，社會安定。

港府加地稅的決定，已引起工業總會，中華廠商聯合會及九龍商會的反對。據悉：各機構並不反對提高地稅，只是反對政府單方面大幅度予以提高，引致成本增加。

廠商稱：香港的工資近年逐漸上升，現僅次於日本，而遇到台灣、南韓，及若干歐洲國家的競爭。

據指出，若干工業，如假髮電子業已遇困難，不久，將要改做金屬品，機器等工具。

☆達雲戲院 ☆
DAVIE & HASTINGS ST
九月十八日（星期六）
九月十九日（星期日）放映
一『春情烈火』
李麗華 吳家驤 蔣光超 沈雲
二『江山美人』
古裝歌唱 林黛 黃金愛
預告：
七彩『梨山春曉』
張美瑤 柯俊雄 張小燕 丁強
俠義『浴血殲霸』
羅艷卿 陳斗
打鬥
是期券價：成年人一元式角半
學生壹元 小童式角半

PENDER CENTRE
SERVICE STATION & PARKING GARAGE
570 CARRALL ST. (AT PENDER)
VANCOUVER, B. C. Telephone: 685-6228
Special F310 Gasoline — Brake & Muffer Repair
Tune Up & General Repair — Lubrication & Oil Change
All Makes of Tires — Parking - Hourly, Daily, Monthly
All Repair Works Guaranteed
OPEN 24 HOURS
專門技師 精修各種 大小汽車 快捷妥當 收費特廉 保證滿意 附設汽油站及停車場式十四小時服務 僑胞光顧 無任歡迎 日夜電話 六八五、六二二八

男婦兒科
中醫張潤民
擅理殘頑症候 歡迎問症
請先電約
日間：275 E. Georgia St.,
電話：684 1735
晚上：547 Raymur Ave.,
電話：253-8707

宜請女長工一名
本什貨店宜聘請有經驗女長工一名，有意者請到3496 Dunbar St. 面議。

宜經驗炒鑊一名
工金從優，電話五二四、一三五六治商。

雲埠洪門雲支部達權社通告
為通告事：雲埠洪門雲支部，達權社，定期九月十九日（星期日）下午一時在本黨部禮堂召集會議，討論有關黨務事宜及報告各部門行政狀況，屆時統請各部職員暨全體男女黨員社員依時出席，以利進行為盼。
雲埠洪門雲支部
達權社 同啓
一九吉三年九月十六日

雲高華—華新書局
華堂夢 一元七毛五
疑夢 一元七毛五
青春熱 一元七毛五
狂風雲雨 一元七毛五
牡丹玫瑰茉莉 一元五
以上翠雲著
青草地上 一元七毛五
火祭式十歲 一元七
後園 一元七毛五
昨夜淚痕 一元三毛
晚安嘉莉 一元三毛
七顆寒星 全三冊 四元五
以上依達著
重瞳劍客 一元三 燕山人著
外埠郵費另計
1 Wah Sun Book Shop, 78 E Pender St., Vancouver 4, B. C.
傀儡俠 全四冊 六元式 秦紅著
鐵鞋萬里征 全三冊 三元七毛五 秦紅著
鳳虎雲龍 全三冊 三元七毛五 慕容美著
紫鏢囊 全三冊 四元七 東方英著
千手劍 全三冊 三元 柳殘陽著
幻影追魂 全四冊 六元式字文瑤幾著
戒刀 全三冊 四元四 秦紅著
血路 全三冊 三元四毛五 秦紅著
鐵劍潭 全三冊 三元三 上官琦著
千人塚 上下冊 三元五 高皐著

陳健鏞 Kinson Chan
The Gallery
公司 324-2441
住家 255-0010
Rutherford Thompson McRae Ltd
1445 East 41st Ave.,
Vancouver 15, B. C.
▲機會難逢 Vancouver Island, 大型什貨店連實業，設備完善，兼有得住六大睡房另三組兩睡房聯房及鋪位收租，可泊市郊停車場，做獨市生意，年銷售超過四十五萬，僅開價十三萬，首期五萬五另點貨即可開張。
▲東區，45 O'James街，近緬街及女皇公園，全部內外翻新兩睡房一廳觀爐另土車，奢華地毯，新式廚房，自動煖氣，交通學校商場便，僅取式萬式千九百元。
▲白人業主，旺區街角什貨店連實業急賣，兼有雅潔住宅一廳三房，離埠廿分鐘車，六十尺闊商業地，生意佳，大有前途，近交通學校，僅開價五萬五千式百元。
▲Downtown，寫字樓旺區，小型咖啡店急賣，新設備，皮費輕，有長批租平，只取八千五百元。
▲高決林區，前鋪後居，五睡房街角單鋪連實業，商業地，因缺乏人力，只取式萬八千五百元，抵過買舊屋

黃錫疇 Richard Wong
Montgomery-Yen & Associates Ltd.
3201 Kingsway St.,
Vancouver, B. C.
General Insurance
公司 437-8444
住宅 874-0345
▲乃路夾四十一街八年新潤大住屋，有五睡房及水間兩廁，要價三萬五千九，先付現銀五千，每月供式百五。
▲麥結連夾格蘭，柏文區街角地段，兩睡房住宅，土庫有聯房，要價式萬五。
▲乃路夾十七街五睡房四年新住屋，業主自建，地大有磚圍墻，實用面積一千五百方尺，進入廚洗碗機，要價四萬一，先付現銀六千，即可成交。
▲山比夾十四街洗衣生意，每年營業額達三萬五千，生財器具值二萬元，餘後有寬大停車餘地，合夫婦經營，要價三萬一千元。

永興有限公司
WING HING CO. LTD.
280E. Pender St., Vancouver 4, B. C.
Tel. 688-6025
新到大批
祖國貨品
一級雞心紅棗 一級龍口津絲
一磅盒裝萃菓餅 一磅包裝沙菓餅
樽庄及桶裝生抽王 樽庄及桶裝草菇老抽
辣醬油 鮮蝦抽 珠江甜醋
瓶庄 樽庄 杯庄 中國純正蜜餞
蘭州五香黑瓜子
各式盒裝包裝罐裝茶葉
江西景德鎮瓷器
零沽批發 一律歡迎
新增電話：六八八、九〇三式

Success Realty Ltd.
REAL ESTATE & INSURANCE
208 E. PENDER ST., VANCOUVER 4, B. C.
伍澤濂黃秀英事務所
辦事處電話 682-5284
實事實業燕梳有限公司
代理燕梳 樓業買賣 樓宇按揭
房產收租 如有垂詢 極表歡迎
伍黃秀英
柏文商業樓新盤，本號每日接有住屋敬請蒞臨或與本號各發業代表接洽，便知其詳。

大帮辦到
發菜綠豆 夾心應子
罐油炆笋 罐香菜心
平價批發

加拿大 溫哥華
金利源記
GIM LEE YUEN HING KEE
76 Pender St. E.
Vancouver 4, B. C.
Phone MU 5-9743

伍澤森 253 3881
陳宗怡 732-6451
周秋常 988-6855
關天賜 876-4575
伍澤濂 733-5743
加連利沛 298-0216

▲三年新商業樓，三間鋪位，兩組二睡房伯文，年收一萬二千元，開價十一萬一千五百元。
▲華區平靚住家，有土庫，三睡房，亦可收作四個，業主購有新屋，抵取價一萬五千九百元。
▲東區近乃磨街住屋，三睡房，土庫亦有明房，取價二萬二千五百元。
▲列治文雜貨店，年做七萬七千元生意，店主經營十多年，因病平賣七千五百元，連伍澤濂。
▲商業樓兩間鋪位另五組伯文各自分錶水電煖氣自理，收租七千餘元取價六萬五千元，值有商量。
▲近喜市定使經濟低買，存屋每組三廳房各自有水廁廚房另有全土庫值一萬九千八百元現款五千。
▲在埠湯中心區兩年石屎商業樓三間鋪樓上兩廳四房連住宅其中有菜舖每日三百元實業出讓。
▲近京士柔十年夢兩廳三房土庫全部完成有園房水電五十尺地值二萬九千九百元銀期七年半。
▲禮業樓三間鋪位，兩組二睡房伯文，年收一萬二千元，開價十一萬一千五百元。
▲埠外獨市菜舖，每月生意萬多元，餘前有泊車位，開價萬式，五年現款，餘元八厘銀期。
▲乃路夾卅一街七年靚屋，上漆材料，六大廳房，業主急需離自住埠外新屋，先來觀後還價。
▲埠邊旅館物業出讓，業主自住樓上五廳房，另全座人急四百餘元，開價四萬四，投資良機。
▲東區全新洋屋，三睡房，全鋪地氈，自己兼收租，近巴士學校，價四萬二。
▲西區雜貨店連實業，月做八千元，良好地位，上乘貨倉，開價三萬八千五，萬餘元可以成交。
▲寧願三睡房，內外翻新，地氈新洗衣乾衣機在內式萬一千五，可以還價，業主離埠急讓。
▲東區近域多利街一廳三睡房，光猛結實，有土庫車房，開價二萬多千元，首期現款五千元。
▲唐人埠平價屋數間，開價一萬六千二百元，一廳三睡房，西人業主，可以試還價。
▲埠外獨市菜舖，每月生意萬多元，餘前有泊車位，開價萬式，五年現款，餘元八厘銀期。
▲乃路夾卅一街七年靚屋，上漆材料，六大廳房，業主急需離自住埠外新屋，先來觀後還價。
▲埠邊旅館物業出讓，業主自住樓上五廳房，另全座人急四百餘元，開價四萬四，投資良機。
▲東區全新洋屋，三睡房，全鋪地氈，自己兼收租，近巴士學校，價四萬二。
▲西區雜貨店連實業，月做八千元，良好地位，上乘貨倉，開價三萬八千五，萬餘元可以成交。
▲寧願三睡房，內外翻新，地氈新洗衣乾衣機在內式萬一千五，可以還價，業主離埠急讓。
▲東區近域多利街一廳三睡房，光猛結實，有土庫車房，開價二萬多千元，首期現款五千元。
▲唐人埠平價屋數間，開價一萬六千二百元，一廳三睡房，西人業主，可以試還價。
▲埠埠堅固三大睡房住宅，石米外墻，瀝大客廳，瓷房，全土庫，詳情請問加利連市。
▲新型三睡房住屋，環境優美，屋內清潔整齊，開價一萬四千五百元，詳情問加利連市。
▲非沙十二街街角什貨店出讓，每日生意百餘元，利錢厚，鋪後另二大睡房可住，加利連市。
▲喜市定東街西式殯館出讓，地位佳，生意好，坐五十五人，生財器具全備。加利連市。